

科目	受験生記入欄
仏語(音楽文化学専攻) 2枚のうちの1枚目	科声種: 専攻 楽器: 受験番号 番

(ア)

(イ)

1 次の文を和訳しなさい。固有名詞は原綴のままでよい。

Mademoiselle Mimi, qui avait coutume de dormir la grasse matinée, se réveilla un matin sur le coup de dix heures, et parut très étonnée de ne point voir Rodolphe auprès d'elle ni même dans la chambre. La veille au soir, avant de s'endormir, elle l'avait pourtant vu à son bureau, se disposant à passer la nuit sur un travail extra-littéraire qui venait de lui être commandé, et à l'achèvement duquel la jeune Mimi était particulièrement intéressée. En effet, sur le produit de son labeur, le poète avait fait espérer à son amie qu'il lui achèterait une certaine robe printanière dont elle avait un jour aperçu le coupon aux *Deux Magots*, un magasin de nouveautés fameux (...). Aussi, depuis que le travail en question était commencé, Mimi se préoccupait-elle avec une grande inquiétude de ses progrès. Souvent elle s'approchait de Rodolphe, pendant qu'il écrivait, et, penchant la tête par-dessus son épaule, elle lui disait gravement :

- Eh bien, ma robe avance-t-elle ?
- Il y a déjà une manche, sois calme, répondait Rodolphe.

Henry Murger, *Scènes de la vie de bohème* (1880)

注) extra-littéraire: 文学的とは言えない produit: 報酬 coupon: 布地

(解答欄)

科目	受験生記入欄	
仏語（音楽文化学専攻） 2枚のうちの2枚目	科 専攻	声種： 楽器： 受験番号 番

(ア)

(イ)

2 次の文を和訳しなさい。

この部分につきましては、著作権法上の関係から掲載することができません。

Paul Pittion, *Nouvelle histoire de la musique* (1976)

注) adepte: 信奉者 se frayer: (道を) 切り開く prépondérance: 優位 sacro-sainte: 神聖不可侵の

(解答欄)